



EkoConnect – Интернационален център за екологично земеделие в Средна и Източна Европа.

Phone: +49 (0) 351-20 66 172

Fax: +49 (0) 351-20 66 174

E-Mail: [info@ekoconnect.org](mailto:info@ekoconnect.org)

Internet: [www.ekoconnect.org](http://www.ekoconnect.org)

Септември 2008

## **ЕкоConnect Информационно писмо Екологично земеделие Централна и Източна Европа**

### **Драги читателки и читатели,**

В България биологично обработваните площи през изминалите години постоянно растяха. Докато през 2003г. те бяха едва 650 ха, то през 2006г. вече бяха регистрирани 3 061 ха. През 2007г. това число скочи на 166 741 ха. Това разбира се дължи и на по-точното обхващане от страна на българското министерство. 155 790 от тези 166 741 ха бяха вписани като пасища. През 2006г. в годишното статистическо издание „World of organic agriculture“ (издаден от Forschungsinstitut für biologischen Landbau und IFOAM) за първи път бяха включени и площи за биосертифицирано събиране на диви растения. През 2006г. бяха регистрирани 110 143 ха, а година по-късно вече 242 677 ха площи за диво събиране. С това България се нарежда на едно от първите места по прираст на биоплощи в Европа. Какво и за кои пазари се произвежда там и как изглежда в момента продажбата на биохрани в България, можете да прочетете в първата статия на това издание.

Дългата традиция на отглеждането и дивото събиране на билки в България беше в основата и на една инициатива, която от зараждането си през 2001г. се посреща с голям интерес в цялата страна. За това, че биологичното отглеждане на лечебни растения и подправки особено е спечелило от нея, можете да прочетете във втората статия.

В това издание Ви очаква и един кратък поглед към разширеното обучение на млади висшисти от Средна и Източна Европа в областта на екологичното животновъдство. В началото на септември 40 студенти от цяла Европа заминаха за Дрезден, за да кълват за изпити дори и през „лятната ваканция“. Защо това си струва, ще разберете в статия номер три.

Освен това в този брой ще Ви запознаем с някои новости на чешкия биопазар и с една кампания на ЕС за биопродукти. Ще прочетете и за това, как ароматът на биорозите може да допринесе за мира в Хиндукуш.

Желаем Ви приятно четене на това издание!

От редакционния екип

Аня Новак & Бернхард Янсен

**Съдържание:**

1. **България: Преобладава биопродукцията предназначена за экспорт**
2. **BG: Биопроизводството на лечебни растения и подправки добива все по-голямо значение благодарение на нарастващото търсене**
3. **Германия: Млади кадри на екологичното земеделие от Централна и Източна Европа гостуват от 1. до 14. септември в Дрезден**
4. **Афганистан Био-рози вместо опиум**
5. **ЕС: През юли Европейската Комисия започна нова рекламна кампания за екологично произведени храни и екологично земеделие**
6. **CZ: Очаква се да продължи растежът на чешкия пазар за биохрани**
7. **Organic Marketing Forum 2009 – Европейска икономика на биохраните във Варшава**
8. **Дати**

\* \* \* \* \*

**1. +++ България: Преобладава биопродукцията предназначена за экспорт +++**

България е член на Европейския съюз от 2007г., но още от 2001г. има национално законодателство за екологичното земеделие. Едновременно с това бяха изградени системи за сертификация, консултация и комерсиализация отчасти с помощта на швейцарската дирекция за развитие и сътрудничество (DEZA). Екологично обработваните площи на България възлизат на 166 741 ха или 3,1% от общата земеделска площ и с това не са много под средния дял за ЕС от 4%. 155 793 ха от тях са пасища. Въпреки това животновъдството все още е слабо разпространено поради намиращата се още в сила забрана за домашно преработване и продажба на животински продукти. Останалата площ от близо 11 000 ха се използва за овощни насаждения (3 566 ха), билки и подправки (1 428 ха), както и за зърнени (1 362 ха) и влакнодайни растения (1 285 ха). Други 1 557 ха в момента на проучването не се използват, а на останалите 1 729 ха се култивираха фуражни растения, зеленчуци, лози и картофи. Към земеделската обработваема площ се прибавят още общо 242 677 ха много голяма сертифицирана площ, на която се събират диворастящи билки, гъби и плодове. Вероятно е площите за диво събиране в много случаи частично да се припокриват и в действителност площта да е по-малка.

Обемът на пазара за биохрани в България се оценява на ок. 800 000 Евро или 0,023% от цялостния пазар на хранителни стоки. Биопродуктите могат да се закупят от биомагазини, супермаркети и „Health Food Shops“. Предлагането обаче е ограничено до големите градове. В селските региони почти не се намират сертифицирани биохрани. В София има два биомагазина, от които единият предлага доставки по домовете и допълнително притежава онлайн магазин и ресторант. Биомагазините разполагат и с най-широкия асортимент от биопродукти. Магазинът „Sun and Moon“ в София предлага около 300 биопродукти, които правят близо 15% от оборота му. Собственикът Калин Класанов се старее с всички сили да разшири асортимента и по възможност да предлага местни продукти. Фурната на семейството му отскоро произвежда и биологичен хляб за продажба в магазина. Въпреки това една голяма част от биоасортимента му е внесена от чужбина. Така наречените „Health Food Shops“ имат най-често между 20 и 50 биопродукти в асортимента си. Най-голям дял от продажбите на екологични продукти реализират конвенционалните вериги супермаркети. Предимно български супермаркети като Пикадили, Фантастико и Елемаг, но и германският Метро и австрийският Била предлагат малък асортимент от екологични храни.

80-90% от производството на екологични храни в България е предназначено за экспорт: става дума най-вече за плодове, ядки, мед, чайове, ароматни масла и някои видове зеленчуци (предимно домати и краставици). Главно за вътрешния пазар се произвеждат кисело мляко, бяло сирене, хляб и билки. От Германия, Италия и Гърция се внасят предимно шоколад, макарони, зехтин, бобови растения, мюсли и бебешки храни. Интересът на населението към здравословни храни расте, макар и като цяло европейските стандарти за биопродукция още да са до голяма степен неизвестни.

За обозначаването и поощряването на българските биопродукти от министерството на земеделието бе разработено национално био-лого, макар то да не е задължително по закон. Затова някои от действащите в биосектора лица силно се ангажират с информирането на консуматорите, например чрез Интернет и един годишно провеждан биофест с голямо медийно присъствие. Групата на потенциалните купувачи на биопродукти се състои предимно от консуматори с високо образование и здравно самосъзнание, които по принцип принадлежат към богатата средна класа, която за разлика от други европейски страни е слабо развита. Пропастта между бедни и богати е много широка. Важни

групи клиенти затова са и туристите и върнали се от чужбина българи, които са запознати с биопродуктите, както и местните богати хора, които често посягат към скъпите биопродукти от статусни съображения.

В разработения през 2006г. национален план за развитие за екологичното земеделие правителството на България си постави амбициозни цели за бъдещето: до 2013г. 3% от хранителните стоки трябва да са от екологична продукция, а 8% от земеделската площ да се обработва екологично. Макар и това да може да се постигне само с големи усилия, повечето екопредприемачи са оптимистично настроени и залагат на солиден растеж.

Автори: Дагмар Динер и Оскар Вент

Превод: Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

## **2. +++ BG: Биопроизводството на лечебни растения и подправки добива все по-голямо значение благодарение на нарастващото търсене +++**

Събирането на диви растения и отглеждането на етерично-маслодайни и лечебни растения в България има вековна традиция. Рано започна и култивацията и изследователската дейност в тази област. Преди около 15 години пък се постави начало на култивацията по днешните европейски екокртерии.

Върхът на това начинание е основаният през 2001г. проект "Заветост чрез подкрепа на бизнеса" JOBS. В рамките му бе изградена мрежа от 8 т. нар. бизнесцентрове, всеки с по 15 биопредприятия и общо 627 производители, разположени в цялата страна. По този начин бяха създадени 3 845 нови работни места. Един от компонентите на тази финансирана от българското министерство по труда и програмата на ООН за развитие (ПРООН) инициатива, приета с интерес в цялата страна, е биологичното производство на билки и етерично-маслодайни растения.

Под напътствията на специалисти от един бивш фитофармацевтичен център, изследователския център за рози, етерично-маслодайни и лекарствени растения и на Българската академия на науките бяха между другото създадени учебно-демонстрационни полета, разширена производството на млади растения и организирани курсове по добри селскостопански практики. Отглеждат се по биологичен път предимно български и някои чуждестранни сортове лимонова маточина, мента, чубрица, мащерка, градински чай, мечка пета, лайка, лавандула, шипка, валериан, невен, метличина, исоп, босилек, пирински чай, бамя, арония и рудбекия. Освен това се сертифицира дивото събиране на боровинки, малини, къпини, френско грозде и горски ягоди. Сертифицирането по Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета се провежда от швейцарския IMO-Institut, английската Soil Association и националната служба за сертифициране Balkanbiocert. В течение на проекта JOBS от участниците бяха разработени модерни устройства за сушене и опаковане. Тъй като най-голямата част от продукцията е предназначена за износ, включително и при строежа на нови устройства за приготвяне и дестилация се взимат предвид качествените стандарти приети в страните-вносителки. Както и досега 60-70% от стоката се продава в чужбина и 30-40% в страната – при едно като цяло постоянно растящо търсене.

Автор: Д-р Румяна Тодорова, Българска асоциация на билкарите и гъбарите, [R.Todorova@gmx.net](mailto:R.Todorova@gmx.net)

Превод: Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

## **3. +++ Германия: Млади кадри на екологичното земеделие от Централна и Източна Европа гостуват от 1. до 14. септември в Дрезден +++**

Съобразното животновъдство и екологичното земеделие са едни от важните сфери на развитие в селското стопанство и производството на хранителни продукти. Значителното нарастване на площите за екологично земеделие се осъществява в страните от Централна и Източна Европа. Това прави очевиден фактът, че там съществува огромна необходимост от млади кадри.

Лятната академия „Екологично животновъдство и екологично отглеждане на животни“ от 2005 година насам допринася за образоването на млади кадри, като предлага възможността на студенти на аграрните науки от различни централно и източно европейски страни да задълбочат знанията си по отношение на алтернативите на конвенционалното отглеждане на животни. Тази година летния курс организират факултета за екологични аграрни науки към Университет Касел и EkoConnect – Международен Център за екологично земеделие Централна и Източна Европа в Дрезден, както и осем партниращи университети в седем европейски държави.

Проф. Уте Книерим, организатор на лятната академия от страна на Университет Касел, е въодушевена: „Голямо удоволствие е да организираме лятната академия заедно с EkoConnect. Впечатлена съм от мотивацията на студентите, от конструктивните дискусии и от партиципативния концепт на обучение!“

Тази година участниците идват от Полша, Хърватия, Словения, Чехия, Косово, Германия, Естония, Беларус и Турция. Референти от областта на изследванията и практиката въвеждат бъдещите аграрни инженери в предизвикателствата и шансовете на екологичното животновъдство, като работния език е английски. Многонационалността на групата не е ежедневие и за самите референти. Проф. Рагнар Лемиг от Университета Тарту в Естония е заинтригуван от разнообразието от различни причини, които са довели студентите. „Преди всичко това е предизвикателство за мен като учител, но и за самите участници помежду им!“

По време на 14-те дни чрез доклади и екскурзии до близки биологични стопанства се показва, как може да бъде устроено екологичното отглеждане на млекодайни животни, говеда, свине, овце, кози и птици, и да бъдат спазени основните предписания по Еко-наредбата на Европейския съюз. Освен на отглеждането на животни се обръща внимание и на целите на екологичното говедовъдство и свиневъдство, на здравето и храненето на животните и на качеството на месото. Покрай предаването на специализирани познания се оставя и пространство за създаването на контакти и на межкултурната комуникация, защото тези способности придобиват все по-голямо значение в обединена Европа.

Студент от Висшето учебно заведение по техника и икономика в Дрезден резюмира своите впечатления: „Лятната академия е перфектната комбинация от занятия и екскурзии!“ Две студентки от университета Марибор в Словения изразяват единодушно мнение: „От лятната академия човек получава съвсем нови познания и същевременно може да освежи вече придобитите знания. .... Освен това групата ни е страхотна. Така обучението и съместните ни мероприятия доставят още повече удоволствие.“

Повече информация за „Лятна академия екологично животновъдство и екологично отглеждане на животни“ можете да получите на интернет страницата на EkoConnect – Международен Център за екологично земеделие Централна и Източна Европа [www.ekoconnect.org](http://www.ekoconnect.org)

Превод: Ивелина Кованлъшка

\* \* \* \* \*

#### 4. +++ Афганистан Био-рози вместо опиум +++

През последните години Афганистан се превърна в най-големия световен производител на опиати. През 2007 година областта на Хиндукуш произвежда 8.200 тона опиум ( 2,3 пъти повече сравнение с 2003) с експортна стойност от 4 милиарда американски долара. Това са над 50% от (легалния) брутосоциален продукт на страната. Приблизително 100% от общия световен пазар на опиати се задоволява от Афганистан.

Неправителствени организации и международни организации в помощ на развиващите се страни търсят алтернативни договорни възможности с дребните селскостопански производители. Предвид много високата печалба при производството на опиати обаче е трудно да бъдат развити конкурентоспособни селскостопански култури. При това отглеждането на мак, от който се получава опиум, не е и плод на доброволен избор от страна на селяните. Нито те самите употребяват произведените вещества, нито производството им се одобрява от исляма, преобладаващата религия в Афганистан. Двайсетте години на война обаче измъчиха населението и разрушиха цели семейни биографии. Раздаването на кредити от търговците на дроги, както и натиска от страна на талибаните, допълнително утежняват ситуацията им. Непрестанното задлъжняване на селяните към търговците на дрога прави почти невъзможно да се откажат от производството на опиум. При това отглеждането

на мак не е лесно: седем месеца в годината трябва почти цялото семейство да е на полето, за да плеви бурени, да отделя растенията и да добива от капсолиците млякото, което представлява суровия опиум. По този начин им остава малко време да се посветят на други дейности.

Натискът на международните омиротворителни трупи и на афганистанската армия върху селяните да „почистят“ полетата си от опиума до сега е имала скромнен успех. Освен това отнема на селяните поминъка им, ако не им бъдат предложени реалистични алтернативи.

От 2004 немската организация за помощ срещу глада (Welthungerhilfe) провежда проекта „Рози за Нангархар“ в провинцията Нангархар в източен Афганистан. Цел на проекта е да предостави на селяните в провинцията алтернатива на отглеждането на опиум. Маслената роза (*Rosa damascena*) би трябвало поне отчасти да измести отглеждането на опиум. От маслената роза се добива ценното розово масло, което се използва във висококачествени парфюми.

За момента около 300 селски семейства отглеждат рози в малка част от земите си. Общо розите сега растат върху 42 хектара, допълнителни площи за отглеждане са запланирани. От един хектар могат да бъдат добити приблизително между 4 и 5 тона рози, точно колкото са достатъчни за производството на един литър розово масло. От пролетта на 2007 първите площи и всички произведени от тях продукти са сертифицирани според европейската еко наредба.

Производството на розово масло се извършва в локално изградени дестилационни съоръжения, които се обслужват от сътрудници по проекта. По време на сезона селяните намират и там допълнителни възможности за приходи. Освен розово масло, което се експортира за Европа, се произвежда и розова вода, която се продава и на локалния и регионален пазар. Розовата вода намира предимно приложение в кухнята за сладки, но и се пие за разхлаждане. В сферата на експорта Wala Heilmittel изкупува розовото масло. Първоначално Wala е имала идеята да провежда с помощта на Welthungerhilfe проекта за производство на рози. В бъдеще ще бъдат произвеждани и други продукти, като изсушен розов цвят и розови пъпки, но едва когато бъдат набавени необходимите сушилни.

Планирано е през тази година проектът да бъде реструктуриран в частно ръководено предприятие и да бъде оставено в афганистански ръце. Немската организация Welthungerhilfe ще продължи все пак известно време да консултира частното предприятие. Капацитетът на производство и числеността на участващите селяни трябва през следващите години също да нарастне.

При участие в проекта селяните постигат приблизително половината от доходите съотнесени към единица производствена площ в сравнение с производството на опиум. Никоя друга селскостопанска култура не е успяла да постигне това до сега в Афганистан. Друго предимство е относително малката трудоемност при производството на рози. Освен ангажираността по време на прибиране на розовата реколта в рамките на от четири до шест седмици през годината, трябва само веднъж на една или две години да се подрязват растенията. Недостатъкът е, че след засаждане отнема поне две години, докато розите дадат реколта. През първата година е възможно да се култивират зеленчуци или фуражни растения под розовите храсти, но известна загуба при реколтата в началната фаза все пак не може да бъде предотвратена.

Бъдещето на отглеждането на маслена роза в Афганистан ще зависи до голяма степен от производството на опиум. За сега натискът от страна на армията е толкова висок, че много селяни се отказват от производството на опиум и се ориентират във все по-голяма степен към отглеждането на рози. Розата се превръща в тази страна измъчена от войната не само в символ на мир, но и показва, че има реалистични алтернативи на отглеждането на мак - въпреки тежките обстоятелства в този регион.

Автор: Улрих Хелберг

Превод: Ивелина Кованлъшка

\* \* \* \* \*

## **5. +++ ЕС: През юли Европейската Комисия започна нова рекламна кампания за екологично произведени храни и екологично земеделие +++**

В края на юли 2008г. Европейската комисия откри на аграрния панаир „Foire de Libramont“ в Белгия новата кампания на ЕС за екологично земеделие. Както казва и нейният слоган „Био. Добре за природата, добре за теб“, кампанията има за цел да информира потребителите за особеностите на

екологичното земеделие и производството на екологични храни, както и предимствата от тях. Кампанията има за цел да сенсублизира потребителите към екологичните продукти и да създаде по-голямо приемане за тези продукти. Тя е ориентирана особено към децата и юношите, които трябва да пренесат екоидеята в бъдещето.

През последните години броят на екологично работещите пазарни предприемачи – земеделци, производители, преработватели и вносители – силно се увеличи. През 2005г. В ЕС-25 имаше общо 182 305 такива предприемачи - това е едно нарастване от 13,4 % спрямо 2004г. . Европейският пазар на дребно с екопродукти също отбеляза силен растеж през последните години (в отделните страни между 5 и 30 %). Растящото потребителско търсене подсилва пазара за екологична продукция и разкрива нови възможности за селските стопани и преработвателите.

Поради това екокампанията бе създадена с мащабна концепция, която да служи на екологично работещите пазарни предприемачи в ЕС и да им даде възможност за активно поощряване на екологичното земеделие.

Както комисията оповести през юли, сърцето на кампанията на ЕС представлява новият многоезичен уеб сайт за екологично земеделие [www.organic-farming.europa.eu](http://www.organic-farming.europa.eu). В него освен разнообразна информация по основни теми на екоземеделието като например „хуманно отглеждане на животни“, „доверие на потребителите“ и „политиката на ЕС“ се намира и една „кутия с инструменти“, която предоставя безплатно маркетингов материал на 22 езика за специалисти от целия хранителен и аграрен сектор с цел да поощри екологичния добив и екологичното земеделие.

Източник: "Agriculture News Digest" No. 189, European Commission, издаден от Directorate-General for Agriculture and Rural Development Communication Unit

Превод: Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

## **6. +++ CZ: Очаква се да продължи растежът на чешкия пазар за биохрана**

През следващите 3 години търсенето на биохрана в Чешката република може да достигне годишен растеж от 70 процента и през 2010г. да възлиза на 260 млн. Евро. Спрямо потреблението от 2007г. в размер на 51,6 млн. Евро се очаква до края на 2010г. то да достигне петорен размер. Тази оптимистична оценка дава годишникът „Чешки пазар на биохрана“, който бе публикуван в края на юни от агенцията Green marketing.

С гореспоменатите високи проценти на прираст тенденцията от последните години в Чехия ще продължи. Още през 2007 година растежът в оборота от биохрана възлизаше на около 70%, а за последните години е обявено повишение от общо 153%. С това през 2007 дялът на биохраните спрямо общото потребление на хранителни стоки в Чехия е достигнал ок. 0,55%.

Очакваното и за в бъдеще повишено търсене на биохрана се подкрепя главно от информационната кампания на държавния фонд за интервенция в земеделието „Екоземеделие и биохрана“, за която бяха заделени 1 млн. € от бюджета. „С нарастване на информацията се променя и нагласата на хората към потреблението. В днешно време хората в Чехия са по-заможни и възискателни и се стремят към качество и „нов лукс“. Неразделна част от тази промяна е един засилен интерес към темата здраве и здравословен начин на живот с по-високо качество на хранителните стоки“, казва Том Вацлавик, автор на годишника. Добрият икономически стандарт и нарастването на семейните приходи позволяват на една все по-голяма част от населението да си доставят поне от време на време по-качествени храни.

Още през миналата година предлагането на биохрана на чешкия пазар значително се повиши. Фабрично преработените храни представляват най-голямата категория. През 2007г. в страната като цяло те достигнаха дял от 47%. Втората по големина категория беше тази на млякото и млечните произведения с дял от 21%. Най-бързо растящите групи продукти обаче бяха плодовете и зеленчуците, които от 2006 до 2007г. успяха да повишат оборота си с 200%. „Био-плодовете и – зеленчуците, както пресните, така и преработените, и за в бъдеще ще имат голям растежен потенциал“, счита Том Вацлавик. Групите продукти с най-голям дял на чешки биосуровини през 2007г. бяха месото и месните продукти: 98% от суровините бяха чешко производство; при хляба и тестените произведения беше достигнат вътрешен дял от 91%.

Далеч най-голямата биофирма на чешкия пазар, измервано по оборота от биохрана, е предприятието HiPP Czech GmbH, което внася в Чехия биохрана за деца и кърмачета. Най-големият чешки биопроизводител през последната година беше Olma a.s., производител на биологично прясно и кисело мляко.

Както става ясно по-нататък в годишника, броят на чехите, които редовно пазаруват биохрана е нараснал от 3% през 2005г. до 4,8% през 2007г. Близо 28% от населението познава и купува понякога биохрана. Групите от населението, които най-често купуват биохрана, са висшистите под 49-годишна възраст и домакинствата с най-малко едно дете, което е под 14 годишна възраст. Тези групи най-често разполагат с доходи по-високи от средностатистическия. Средните разходи за биохрана в Чехия през изминалата година бяха оценени на 5€ (126 крони) на човек.

Годишникът има за цел да помогне на производителите, преработвателите и продавачите на биохрана да разберат специфичните изисквания на биохраните. Освен това книгата е полезен инструмент при анализа на възможности, разработката на нови продукти, както и на изграждането и планирането на комуникационни стратегии за биопазара.

Годишникът Чешки пазар на биохрана 2008 може да бъде поръчан на следния адрес: [tom@greenmarketing.cz](mailto:tom@greenmarketing.cz)

Превод: Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

## 7. +++ Organic Marketing Forum 2009 – Европейска икономика на биохраните във Варшава +++

Четвъртият Organic Marketing Forum 2009 във Варшава ще се състои на 25. и 26. май 2009г. Моля резервирайте си датата още отсега! Програмата от доклади, семинари, екскурзии и вечерна програма се съставя в момента. Предприятия и експерти още могат да се включат с идеи и предложения за програмата. Добре дошли са и предприятия заинтересовани от спонсорство.

Съпътстващата изложба през 2009г. за пръв път ще се състои до конферентната зала в сградата на панаира. Също така за пръв път ще могат да се наемат панаирни щандове или Вие ще можете да донесете собствен изложбен щанд. Срокът за резервации ще започне в края на септември/началото на октомври 2008г. Отбележете си и тази дата, за да можете да спечелите от бонуса за ранна резервация!

Organic Marketing Forum във Варшава е централен сборен пункт за индустрията на биохрана в Централна и Източна Европа и свързва предприятия за продукция, преработка и търговия от цяла Европа. Той се организира от сдружение EkoConnect и неговите партньори в панаирния център Expo21 в полската столица. В тазгодишния форум през май 2008г. взеха участие близо 330 представители от почти 30 държави.

В случай, че още не познавате Organic Marketing Forum, Ви каним сърдечно да се информирате за програмата, различните оферти за предприятия от бранша на биохраните и за дейностите на предходните форуми на страницата ни [www.organic-marketing-forum.org](http://www.organic-marketing-forum.org).

От организаторския тим на Organic Marketing Forum на Ваше разположение за контакти е госпожа Моника Свигон. Тел.: ++49 351- 456 80 39; [monika.swigon@ekoconnect.org](mailto:monika.swigon@ekoconnect.org)

Превод: Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

## 8. +++ Дати +++

- BioNord, 12. октомври 2008, Hamburg Messe, ([www.bionord.de](http://www.bionord.de))
- CVP Agro Expo 2008, 28. -30. октомври 2008, Florist, fruit, vegetable growers and organic farming production exhibition and congress (<http://www.expo-centres.co.yu/client/index.aspx?page=33>)
- The 5th International Scientific Conference on Sustainable Farming Systems, 5. - 7. ноември 2008, Пиещани, Словакия ([www.ecomit.vurv.sk](http://www.ecomit.vurv.sk))



- Asia Organic & Lohas Expo 2008 - Тайпей, Тайван, 24. - 26. октомври 2008 ([www.lohas-city.com](http://www.lohas-city.com))
- Natural Ingredients 2008 - Вилпинг, Франция, 4. - 6. 11. 2008 ([www.fi-events.com](http://www.fi-events.com))
- Middle East Natural & Organic Products Expo MENOPE 2008, Дубай, 16.-18. ноември 2008, ([www.globallinksdubai.com/](http://www.globallinksdubai.com/))
- Organic China Expo 2008, 27. -29. ноември 2008, Beijing, ([www.ocex.com.cn/english/index.htm](http://www.ocex.com.cn/english/index.htm))
- Arab Naturals 2008 – Абу Даби Обединени Арабски Емирства, 28. - 30.11. 2008 ([www.arabnaturalsexpo.com](http://www.arabnaturalsexpo.com))
- FiBL-курс: 'GMO residues in organic produce – assessment and interpretation', 4. – 6. ноември, 2008 (<http://www.fibl.org/english/training/course/2008/gmo.php>)
- Семинар по развитие на мениджмънта и предприятията за селскостопански производители, интересуващи се от екоземеделие, 1. – 5. декември 2008, Дрезден ([www.ekoconnect.org/managementseminar.html](http://www.ekoconnect.org/managementseminar.html))
- Научно заседание Екологично земеделие в Цюрих, 11. – 13. февруари 2009, ([www.wissenschaftstagung.de/](http://www.wissenschaftstagung.de/))
- Organic Marketing Forum във Варшава на, 25. и 26. май 2009 [www.organic-marketing-forum.org](http://www.organic-marketing-forum.org)

Превод:Галина Димитрова

\* \* \* \* \*

---

Хареса ли Ви информационният ни бюлетин? Тогава ще се радваме, ако го препоръчате на заинтересовани Ваши колеги и познати.

Ако сте получили информационния ни бюлетин чрез препратка и искате от сега нататък да го получавате лично, Ви молим да ни напишете имейл с текст „Subscribe EkoConnect Infobrief“ на електронен адрес [redaktion@ekoconnect.org](mailto:redaktion@ekoconnect.org) .

Ако за в бъдеще не искате вече да получавате бюлетина ни, моля да ни напишете имейл с текст „Unsubscribe EkoConnect Infobrief“.

С уважение

Редакторите на информационния бюлетин



### +++ В собствен интерес: «ЕкоConnect»: нашите цели, нашата работа и Вие +++

*EcoConnect* отговаря за обмена на информация, знания и опит и срещата между хора и организации в областта на екологичното земеделие. **Сдружението** е създадено в средата на 2003 г. и е със седалище в гр. Дрезден.

**Основна задача** на сдружението е да подкрепя и създава контакти между различните участници и дейности в областта на устойчивото развитие на екологичното земеделие в Централна и Източна Европа, да засилва развитието на земеделието, както и да съдейства за етаблирането на екологично чистите продукти и храни на пазара. *EcoConnect* е и централна информационна платформа по въпросите на земеделието в дадените страни. Сдружението създава различни възможности за срещи, обмен на опит и обучение чрез организирането на семинари и служебни тематични екскурзии. Освен това подкрепя частните и обществени учреждения, желаещи да започнат да се занимават с екологично земеделие. *EcoConnect* е подкрепяно от специализиран съвет, който го консултира при решаването на стратегически въпроси.

Сред нашите членове има експерти и организации от всички части на Европа, които притежават дългогодишен опит в създаването на структури в областта на екологичното земеделие. Вие също бихте могли да подкрепите работата ни, като станете т.нар. член-покровител или като активно вземате участие в ролята на т.нар. активен член на сдружението. Членовете-покровители заплащат годишен членски внос в размер на минимум 60 евро (като частни лица) или 600 евро (като юридически лица). Активните членове вземат активно участие в работата на дружеството. Годишният членски внос при тях възлиза на минимум 20 евро (частни лица) или 200 евро (юридически лица).

**Нови членове са винаги добре дошли!** Моля, нека желаещите попълнят и ни изпратят следния формуляр за членство:

### Молба за членство в сдружение “ЕкоConnect”

Аз / Ние искам/е да подкрепя/да подкрепим работата на дружество “ЕкоConnect” като

член-покровител

активен член

Фамилия:	Име:
Фамилия на законния представител (при юридически лица):	
Пощ. код, населено място:	Улица, номер:
Държава:	Област:
Телефон:	Мобилен:
e-mail:	Длъжност (напр. консултант, земеделец, преработвател и др.)

Аз / Ние ще заплащам/е годишен членски внос в размер на ..... евро по следния начин:

чрез чек

чрез паричен превод

Членският внос може да бъде приспаднал от данъците. Уверение за неговото заплащане ще получите от нас по пощата.

\_\_\_\_\_

населено място, дата, подпис